CHLOË LUM & YANNICK DESRANLEAU

Sudbury, Ontario, 1978, et Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, 1978

My Need for Civility Impedes This as I Shot Harsh Looks Towards Those Who Can't Seem to Follow the Rules, de la série ***Stills From Non-Existent Performances***
[Mon besoin de civilité nuit à l'existence même de cet espace et, en même temps,
je lance des regards sévères à ceux qui ne semblent pas pouvoir suivre les règles,
de la série Clichés tirés de performances n'ayant jamais eu lieu]
2019

Impression au jet d'encre sur polyester, acier et aluminium peints, caoutchouc d'uréthane
238,8 x 315,6 x 114,3 cm

Collection des artistes

Mon besoin de civilité nuit à l'existence même de cet espace et, en même temps,
je lance des regards sévères à ceux qui ne semblent pas pouvoir suivre les règles.

J'insiste sur les règles. Dans les villes surpeuplées, la civilité est la seule chose qui nous procure un espace psychique. La vive chaleur que je ressens signifie que j'ai besoin de tout l'espace psychique que je peux trouver.

Interprète : Winnie Ho

CHLOË LUM & YANNICK DESRANLEAU

Sudbury, Ontario, 1978, et Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, 1978

Its Eyeless Stare Says: 'We Are All a Bit Damaged',
de la série ***Stills From Non-Existent Performances***
[Son regard vide semble dire : « Nous sommes tous un peu endommagés. »,
de la série Clichés tirés de performances n'ayant jamais eu lieu]
2019

Impression au jet d'encre sur polyester, acier et aluminium peints, caoutchouc d'uréthane
241,3 x 152,4 x 114,3 cm

Collection des artistes

Son regard vide semble dire : « Nous sommes tous un peu endommagés. »
Des rides sur mon front, des bleus sur mes tibias,
une cicatrice sur la ligne de ma main, une tache sur le tapis, une marque d'eau sur la table.
J'avale la pilule, et elle fond en moi.
Je mets le chandail, et il devient ma carapace.
Des bandes de tissu déchiré, un corps déformé.
Des fascias tendus, des tendons cambrés, nos identités s'entremêlent.
Les formes craquent sous le poids, il faut les réparer.

Interprète : Winnie Ho

CHLOË LUM & YANNICK DESRANLEAU

Sudbury, Ontario, 1978, et Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, 1978

As Usual, I'm Exhausted, de la série ***Stills From Non-Existent Performances***
[Je suis exténuée, comme d'habitude,
de la série Clichés tirés de performances n'ayant jamais eu lieu]
2019

Impression au jet d'encre sur polyester, acier et aluminium peints
147,3 x 186,1 x 10,2 cm

Collection des artistes

Je suis exténuée, comme d'habitude. Mon corps proteste, mais contre quoi? On dirait qu'il proteste contre sa propre existence. Je prends quelques jours de repos, en espérant qu'ils seront suivis d'une clarté qui ne se matérialise pas.

Interprète : Winnie Ho

CHLOË LUM & YANNICK DESRANLEAU

Sudbury, Ontario, 1978, et Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, 1978

Living Tangled in Things Is an Uneasy Romance,
de la série ***Stills From Non-Existent Performances***
[Vivre emmêlé aux choses n'est pas une idylle facile,
de la série Clichés tirés de performances n'ayant jamais eu lieu]
2020

Impression au jet d'encre sur polyester, acier peint
243 x 160 cm

Collection des artistes

Vivre emmêlé aux choses n'est pas une idylle facile. Plus il y a de choses, plus elles forment des nœuds entre elles et prennent la place de l'autre, redéfinissant les frontières et les bordures. Une distinction, bien que floue et fluide, peut être démêlée entre la consommation et le déploiement de soi.

Interprète : Deborah Dunn

CHLOË LUM & YANNICK DESRANLEAU

Sudbury, Ontario, 1978, et Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, 1978

Living Tangled in Things Is an Uneasy Romance,
de la série ***Stills From Non-Existent Performances***
[Vivre emmêlé aux choses n'est pas une idylle facile,
de la série Clichés tirés de performances n'ayant jamais eu lieu]
2020

Impression au jet d'encre sur polyester, acier peint
243 x 160 cm

Collection des artistes

Vivre emmêlé aux choses n'est pas une idylle facile. Plus il y a de choses, plus elles forment des nœuds entre elles et prennent la place de l'autre, redéfinissant les frontières et les bordures. Une distinction, bien que floue et fluide, peut être démêlée entre la consommation et le déploiement de soi.

Interprète : Deborah Dunn

CHLOË LUM & YANNICK DESRANLEAU

Sudbury, Ontario, 1978, et Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, 1978

Volume 2: Things Remember, de la série ***Meditations***
[Volume 2 : Les choses se souviennent, de la série Méditations]
2020

Vidéo HD, couleur, son
7 min 20 s

Collection des artistes

Interprète : Allison Blakley
Caméra : Philip Rose
Assistante aux costumes : Catherine Joyal
Assistant de plateau : Pierre Richardson

CHLOË LUM & YANNICK DESRANLEAU

Sudbury, Ontario, 1978, et Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, 1978

Volume 3: Words as Sculpture, Their Shapes as Sound, de la série ***Meditations***
[Volume 3 : Les mots comme sculpture, leur formes comme son, de la série Méditations]
2020

Vidéo HD, couleur, son
7 min 15 s

Collection des artistes

Interprète : Emili Losier
Caméra : Philip Rose
Assistante aux costumes : Catherine Joyal
Assistant de plateau : Pierre Richardson

CHLOË LUM & YANNICK DESRANLEAU

Sudbury, Ontario, 1978, et Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, 1978

Meditations
[Méditations]
2020

Deux vidéos HD, son, impression au jet d'encre sur polyester, papier mâché, plâtre, peinture, acier émaillé, tapis
Dimensions variables

Collection des artistes